

L a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 8. Zettortdeenâ 24tâ Webruar 1838.

Patwehleſchana

T a h s K e i s e r i f k a s M a j e s t e e t e s,

ta Patwaldineeka wiſſas Kreewu walſſis u. t. j. pr.,

no

W a l d o f c h a S e n a t a

Kurſemmes Waldiſchanas teeſai par ſinnu.

Muhſu augſti zeenihts Kungſ un Keiſers 6tâ Dezenber deenâ f. g. ſchai pawehleſchanai ar ſawu paſchu rohkü peewilziſ ſawu wahrdu appaſſchâ:

„Gribbedami teem ſaldateem no ſeminahm ſahrtahm (taſ irr tee, kaſ naw no offizeeru ſahrtas) parahdiht Muhſu ſchehlaſtibü, un ſahm atraitnehm ſawu dſihwi atweeglimah, kam wihri woi karrâ palikluſchi woi deeneſtâ mirruſchi, pawehlejam: wiſſahm atraitnehm, kam Zivil-Guberneeri to leezibü dohb, ka ſchihs ſawâ atraitneſ ſahrtâ pa gohdam turrahſ, bühs weenu no winnu ſwehtâ lauliſâ peedſummuſcheem dehleem mahtei paleekami atdoht, tâpatt kâ jaw 6tâ Dezenber 1828 eſſam pawehlejuſchi: teem tchweem, kaſ karrâ pee meeſas ſamaitati, bühs ſawuſ dehlus paturreht.

Echi pawehleſchana ſihmejahſ tikween uſ teem ſemmaku ſaldata atraitneſ dehleem, kaſ wezakeem wehl irr klaht jeb kantonuſtu ſkohlâſ wehl eekſch mahziſas. Tee dehli, kaſ jaw paſchâ deeneſti irr, wezakeem ne klühſt atdohti.

Senatſ ruhpeſeeſ par to gahdaht, ka ſcho mannu iſwehleſchanu peepilba. — Uſ ſcheem wahrdeem Senatſ pawehlejiſ wiſſahm augſtahm Wirkſabahm un teeſahm ſcho ſchehligu iſwehleſchanu muhſu Kunga un Keiſera wiſſeem ſinnamu darriht. u. t. j. p. Tat 26tâ Dezenber 1836.

Oberſekretehrſ Kriſunowſky.

Sekretehrſ Demin.

Sekretehra paligſ Dementjew.

In fidem verſionis:

(Nr. 102042.)

P. de la Croix, Waldiſchanas-Sekretehrſ un pahrtulkotaiſ.

Wasnizâ daschadas wajad sibas.

Utnahf pee mannim kahds draugs un pasihstams, salka tâ: luhgtohs zeenigs mahzitais! Zuhfu spreddiki no isgahjuscha fwehdeena. Utbildu: woi tas tâ patikke? Man pascham ne bij ihsti pehz prahta. Salka wihrs: ne neeka ne kaiteja, bij labbi wahrdi; bet taisnibu fazziht, isgahjuscha fwehdeena tâ tif eenahzu basnizâ, gribbeju jel redseht, woi tas gan warrkuht teesa, fo daschi salka: mahzitajeem pee jebkurra ewangeliuma spreddiki effoht gattawi, un salkoht ifgaddâ tohs paschus spreddikus. Man irr Zuhfu pehrna gadda spreddikis, pahrscho fwehdeenas ewangeliumu; juhs tif labbi bijat man to eedoht; gruhti Zuhfu rohka lassihht, dikti sikhî wahrdi, brihscham wahrda gallâ farkans, brihscham melns krusis, tad atkal weens pats wahrds — wahzisti, latwisli, gruhti isdabbuht, bet nu — sinnu: Zuhf runnajat pahr weesibahm, un schai gaddâ gluseli bij sawadi wahrdi. Dohdat man jel Zuhfufchi gadda spreddiki arr. Noprohtu labbi, wihrs nodohna mannu pohstu, tas grihb weenas fwehdeenas spreddikus wissus sadabbuht kohpâ un ja nahf nelaimes stunda, slimmiba, daudj darrischanas, woi zitta kahda leeta, — tai fwehdeena nekâ! wezzu prezzi ne warr nest us tirgu, lai gan arri buhtu labba prezze. Salku wihran tâ: ne tizzeet wiss, fo laudis melsche. Tas ewangeliums pastahwehs un paliks muhschigi tas pats, kas un kahds tas bijis, bet tas zilweks ne paleek tas pats kas pahr ta ewangeliuma wahrdeem runna, no teem mahzibas isfinelt, un tas kas tohs wahrds dsird arri ne paleek tas pats. Redsat pehrn' gadd Zuhf eenahzat luhgschanas namnâ isfalkuschi pehz kahda wahrdina, kas buhtu derrigs gruhtâ deenina, kahrbinaschanas brihdi panent rohkâs, us to usspeestes, lai ja kahjas ir paliktu gurdenas Zuhf tomehr ne paluhptut us to zellu kas wedd pee dwehseles meera. Salka wihrs: nudeen tâ bija gan. Utbildu: nu redseet, mihsakee! zil sawadi tas schai gaddâ bijis. Zuhf no mahjahm isgahjat, ar to padohnu laupitaja darbus pasrahdaht; sawam pascham mahzi-

tajam, kas Zuhf labbu irr darrjis, Zuhf bijat nodohnajuschi gohdu laupihht, kâ ja zitti to fahf reet ar muttes wallodu, Zuhf arri sawu teesfu warretut peelikt klahht. Redf pehrn' gadd, un schai gaddâ, arrig bijat tas pats zilweks. — Woi nu warreschu jeb warreju weenâ fwehdeena tohs paschus wahrds Zuhf teift, tâ ka tee buhtu us Zuhf simejuschees, tai fwehdeena kad isceet Debbes maissiti melleht, un tai fwehdeena kad isceet tuwaka gohdu laupihht? — Salku wehl: redsat Wihranals! tai aug daschadas sables, nahwigas un derrigas sables. Weenâ fwehdeena noteek ka dahrsneeks tai kalnâ eenahzis kahdâ weetâ atrohn nahtres, tas apwelk zimds, lai rohkâs ne fareij un iswell tahs nahtras. Pehz gaddu apfahrt tai weetâ aug guschnas, ar dsikahm saknehm, fo nu palihdschis schein zindi? Schtippele wajadfiga. Tas dahrs tas pats, bet tas kas tai dahrsâ aug naw ifgadd tas pats un tas dahrsneeks arri ween' un ohtrâ gaddâ peeneemahs eefsch dahrsukohpshanas, tas gads arri naw weenads, weenâ fwehdeena lihht, ohtrâ karita saule u. t. j. p. — Dewu wihran padohnu, mahjas pahrsnahfuscham islassihht Matt. ew. 13, 52. un atkal tai paschâ ewangeliumâ 5, 3. — Schohs wahrds lassitais! ja ne sinni tohs no galwas, arr warri usschirt; tee labbi wahrdi.

W. P.

P u r p u r i s

irr ihpascha farkana pehrwe, fo muhsu laikds isdabbu no farkanem mihskeem kufkainischeem, Koschenilli sawami, kas Unerika semine us Raktus kruma lappahm leelds pulkds tohp atrasti. Wezzds laikds tohs ne pasume, un purpura pehrwi wissai dahrgi makfaja, jo ta pahrsleekam gruhti nahze eedabujama. Widdus juhrâ tahdi ihpaschi glee meschi peld ar sawu schkirstinu, teem kullitê masa masa druska purpura saytes irr. Wajadseja schohs isfweijohht, un dsihwus us willu isspeest, jo kad jaw bij nosprahguschi, tad winnu purpuris wairs ne geldeja. Warrat

bohnaht, zil pulks gleemeschu isgabje us weenas paschas drahnas nopehrweschanu! Un pee tam schahdi purpura gleemeschi arri ne bija til beesi atrohnamu.

Zeiz, ka ganna suns zilwekeem par meisteri bijis, teem pehrweschanu ar purpuri eerahbdams. Effoht apraddis bijis, pee juhrmallas sawu pahrtikschanu mekleht no gleemescheem, fo juhra ismette, un uhsas ehdoht farkanas palikfuschas. Ganni nomannijuschi, ka jauks un pastahwigs farkanums, nossattijuschees ka tas zehlees, un raubfidami effoht eemannijuschees willu ar to nopehrweht. Bijusi leela ismannischana pee purpura pehrweschanas, un andeles pilsfata Tirus un Sidana birgeri pulku naudas ar to pelnijuschi, jo winnu purpura drahnas tahs isflawetas bija un palikke par ilgeem laikeem.

Pee wezzu laiku laudim ta purpura drahnu nessaschana bija leelaka gohda sime. Keh-nini ween, un augsti leelungi tahs walkaja, kad sawa gohdiba rahdijahs preeksch laudim. Tad nu gan tas baggats wihrs, pahr kurre muhsu Kungs Jesus to jauku lihdsibu stahsta (Luhf. ew. 16 n., 19 p.) irr augsta gohda turretais eeshmets stary saweem laudim. Un kad tee Keemereu karra wiibri muhsu Pestitajam purpura swahrkus uswille to apsmeedami, tad winnu darbs tohs apsubds, ka pateesi grehzineeku prahtu turrejuschi lihds ar saweem wirsneekeem, kad tahdu leeku walku panehmahs, un ne tappe brihdati, kad ar leelaka gohda simehem sineeklus dsinne.

J. H.

~~S l u b b i n a s c h a n a .~~

Kad Kursemmes muischneeku beedriba us sawahn muischahn pee Jrlawas irr nodohmajusi un iswehlejusi ihpaschu stohlas nammu zelt, us to, lai schinul weeta wissai Kursemmei derrigus stohlmeisterus ausdina un mahza, tad isfohlihs teem, kas par masaku algu apnemmahs tohs muhrneeka, zimmemanna, dischleera, glahneeka, mahlderu, un klempneera darbus strahdaht, wissus schohs darbus 15ta Merz stih-

wera eela, zeeniga Baron Korff kunga namma pulksten 11 no rihta. Kursemmes muischneeku beedribas kanzeleia warr dabhuht redschet un dsirdeht kahdi schee darbi irr, tapatt Grendschos pee Jrlawas pagasta teefas, no schihs deenas wehl diwi nedelku starpa. Jelgawa tai 14ta Webruar 1838. 3

Là nolikts
Ernst von Rechenberg-Linten, Sekreters.

Teefas slubbinaschana.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes, ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walts ic. ic. ic., tohp no Wentespils pilskunga teefas, pchz Kursemmes lambara teefas pawehleschanas, tee pee Wentespils Lizenta muischas peederrigi gruntsgabbali: Scene bohte, Osteneck bohte un Gaille, ar wisseem pee teem peederrigeem semmes gabbaleem schelt no Jahneem f. g. us trihs gabdeem pappas us arrenti isdohiti, talabb teek wissi tee, kam patiktu schohs semmes gabbalus us arrenti nemt, usajinati, 2tra un 3schä-Merz f. g. pee Wentespils pilskunga teefas peeteiktees. Wentespils pillé, 4ta Webruar 1838. 1

Uffeffers C. v. Buchholz.
Aktuars Ed. v. Hertel.
(Nr. 510.)

No Pakaises pagasta teefas tohp wissi tee kam kahdas taisnas prassischanas pee teem islikteem saimneekem Mesku Jehlaba un Jehru Jehlaba buhtu, usajinati, wiss wehlaki lihds 1mu April f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees, jo wehlaq ne weens wairs ne taps klausihst. Pakaises pagasta teefa 12ta Webruar 1838. 3

+++ Puttru Jurris Brauwert, pagasta wezzakais.
(Nr. 10.) J. C. Freyberg, pagasta teefas stihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas pee teem Raudes muischas saimneekem Lablu Ute Jehger, Kakkenu Jehlaba Ausin, un Poshla Willa Jilpsohna buhtu, pahr kurre mantahn parradu deht konurse spreesta, tohp usajinati, lihds 6tu April f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiktees, jo wehlaq ne weens wairs ne taps klausihst. Raudes pagasta teefa, tai 2tra Webruar 1838. 3

(L. C.) +++ Wille Strausse, pagasta wezzakais.
(Nr. 23.) C. Kronberg, pagasta teefas stihweris.

No Kandawas pagasta teefas tohp wiffi tee, kom lahbas taisnas prassichanas pee ta Kandawas basniz-
kungu saimneeka Wezzsehtu Ernesta buhtu, pah
kurra mantu parradu dehl konkurse nospreesta, usai-
zinati, pee saudeschanas sawas teefas libdf 14tu
Merz 1838 pee Kandawas pagasta teefas peeteiktees,
jo wehlah neweens ne taps klausihit.

Krohna Kandawas pagasta teefa, 14ta Janwar
1838.

(L. C.) Art. Liedeman, pagasta wezzakais.
(Nr. 15.) D. Kulte, pagasta teefas skrihweris.

No Kulbigas pagasta teefas tohp wiffi parradu
deweji ta nelaika Krohna Sprintschumuischas waggara
Krischa, usaizinati, tai 4ta Merz s. g. pee schihb tee-
fas peeteiktees, jo wehlah neweens wairs ne taps klau-
sihit. Kulbigas pagasta teefa tai 4ta Webruar 1838. r
††† Jakob Franz, peefehdetais.

(Nr. 47.) Ernst Schwarz, pagasta teefas skrihweris.

Gaweses un Sustes muischas pallizeie wisseem par
wehranemschanu sinuamu darra, ka tee Gaweses
un Sustes saimneeki, prohti: 1) Ujheru Johren,

2) Lagobu Johren, 3) Ingu Kristaps, 4) Millus
schu Wolkewiz, 5) Kraggu Zahnis, 6) Laugallu
Johren, 7) Lunsku Zahnis, 8) Zepu Ernsts,
9) Runge, 10) Martull, 11) Tschauru Pehteris,
12) Urziku Jannis, 13) Kanneru Andreijs, 14)
Kragge Unsche, 15) Rügge, 16) Karrullu Johnis,
17) Uttelu Indrikis, 18) Versenecku Jukkums,
19) Weitenu Pehteris, 20) Utku Jannis, 21) Zble-
ku Verand Jehkabs, 22) Kradsu Jehkabs, 23) Lan-
dubu Jannis, 24) Sudmallu Klabws, 25) Bruffu
Jehkabs, 26) Didsche Geert, 27) Gallu Andreijs,
28) Kraggu Mattihb, 29) Kesteru Ernsts, 30)
Landubu Jehkabs, 31) Leiju Pehteris, 32) Waigenu
Andreijs, 33) Meschu Jehkabs, 34) Palschu Zah-
nis, 35) Sermollu Indrikis, 36) Siblu Niklahws,
37) Siblu Jehkabs, 38) Sillenecku Jehkabs, un
39) Lohmu Andreijs, appalsch muischas uskattischa-
nas likti, un tadehl winneem wiffa pahrdofschana,
lai buhtu no inventariuma, labbibas, jeb no zit
tahm leetahm, aisleegta. Kas prett scho fluddina-
schanu, no scheem peeminneteem saimneekem kahdu
mantu pirkb jeb par parradeem prettim nemb, pa-
saudehs tahdu pirktu jeb prettim nemtu mantu.

Gaweses un Sustesmuischas pollizeie, 3schâ We-
bruar 1838.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgâ tanni 14ta Webruar 1838.

	Sudraba naudâ. Rb. Rp.		Sudraba naudâ. Rb. Rp.
3 rubli 60 $\frac{1}{2}$ kap. papibru naudas geldeja	I —	1 pohbs kannepu tappe maksahit ar	— 80
5 — papibru naudas	I 38	I — linnu labbakas surtes — —	2 —
I jauns dahlderis	I 32	I — — sliktakas surtes — —	I 80
I puhrs rudsu tappe maksahit ar	I 15	I — tabaka	— 65
I — kweeschu	I 80	I — dselses	— 75
I — meeschu	I —	I — sweesta	I 80
I — meeschu = putrainu — — —	I 50	I muzza silku, preeschu muzzâ — —	5 30
I — ausu	— 55	I — wihkschnu muzzâ — —	5 50
I — kweeschu = miltu	2 20	I — farkanas fahls — —	7 —
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	I 50	I — rupjas leddainas fahls — —	6 —
I — rupju rudsu = miltu — —	I 20	I — rupjas balsas fahls — —	5 15
I — firnu	I 50	I — smalkas fahls	4 75
I — linnu = sehklas	2 25	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un	
I — kannepu = sehklas	I 20	warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ	
I — kimmenu	5 —	maxâ.	

B r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas puffed: Hofraht von Braunschweig, grahm. pahrluhkotalis.